

只供有關部門填寫 For Official Use Only

遞交日期

Submission Date: _____

遞交時間

Submission Time: _____

鄉議局條例 (第 1097 章)
Heung Yee Kuk Ordinance (Cap. 1097)

第三十六屆鄉議局選舉
ELECTION OF THE 36th TERM OF THE HEUNG YEE KUK

特別議員選舉
ELECTION OF SPECIAL COUNCILLORS

提名表格
NOMINATION FORM

*大埔區／元朗區／南約區
*Tai Po / Yuen Long / Southern District

選舉日期： 2023 年 5 月 10 日

Date of Election: 10 May 2023

* 請刪去不適用者。
Please delete whichever is inapplicable.

[附註：請用正楷填寫此表格，填寫前請小心參閱夾附的《填寫鄉議局特別議員選舉提名表格說明》（“說明”）。]
[Note: Please read carefully the accompanying “Notes on Completion of Nomination Form for the Election of Special Councillors of Heung Yee Kuk” (“Notes”) before completing this form in BLOCK LETTERS.]

第一部分 提名
PART I NOMINATION

第一節： 候選人資料（由候選人填寫）〔見說明第 1, 3, 4, 7 及 15 項〕
Section 1: Particulars of Candidate (To be completed by the candidate)
[See Notes 1, 3, 4, 7 and 15]

中文姓名（正楷）：_____
Name in Chinese (in BLOCK LETTERS)

中文電碼：_____
Chinese Commercial Code

中文別名（正楷）（如適用）：_____
[見說明第 3 項]
Alias in Chinese (in BLOCK LETTERS) (if applicable) [see Note 3]

英文姓名（正楷）：_____

〔見說明第 3 項〕 (姓 Surname) (名 Other name)

Name in English (in BLOCK LETTERS) [see Note 3]

英文別名（正楷）（如適用）：_____

〔見說明第 3 項〕

Alias in English (in BLOCK LETTERS) (if applicable) [see Note 3]

身分證明文件（請註明類別及號碼）：_____

〔見說明第 3 項〕

Identity Document (please specify type and number) [see Note 3]

出生日期： _____ / _____ / _____ 性別： _____

Date of Birth (日 Day / 月 Month / 年 Year) Sex

地址（中文）： _____

Address in Chinese _____

地址（英文）： _____

Address in English _____

通訊地址： _____

Correspondence _____

Address *〔如與上述地址不同〕*
[if different from the address above]

職業（可選擇是否填寫）： _____

〔見說明第 4 項〕 (中文 Chinese)

Occupation (Optional) _____

[see Note 4] (英文 English)

住宅電話號碼： _____
Home Telephone Number

辦公室電話號碼： _____
Office Telephone Number

流動電話號碼： _____
Mobile Number

傳真號碼： _____
Fax Number

電郵地址： _____
Email Address

提供予傳媒及公眾的聯絡資料（可選擇是否填寫）〔見說明第 4 及 15(b)項〕
Contact Information for the Media and Public (Optional) [see Notes 4 and 15(b)]

通訊地址 Correspondence Address : _____

電話號碼 Telephone Number : _____

傳真號碼 Fax Number : _____

電郵地址 Email Address : _____

第二節： 提議人資料（由提議人以中英文正楷填寫） [在填寫此節時，候選人及提議人請參閱說明第2及15項（包括《個人資料（私隱）條例》（第486章）附表1的保障資料原則（“保障資料原則”））。]

Section 2: Particulars of Proposer (To be completed by the proposer in both Chinese and English in BLOCK LETTERS) [Candidate and proposer should see Notes 2 and 15 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) (“Data Protection Principles”)) when completing this section.]

本人_____（姓名）（身分證明文件（請註明類別及號碼）：
_____），是第三十六屆鄉議局 *大埔區／元朗區／南約區的當然議員，現提議在第一節所述的人士為上述選舉的候選人。

I, _____ (Name) (Identity Document (please specify type and number):
_____) am an Ex Officio Councillor of the * Tai Po/ Yuen Long/ Southern District of the 36th term of the Heung Yee Kuk and hereby propose the person named in section 1 as a candidate at the above election.

日期: _____ 簽署: _____
Date _____ Signature _____

* 請刪去不適用者。
Please delete whichever is inapplicable.

第三節： 和議人資料（由和議人以中英文正楷填寫） [在填寫此節時，候選人及和議人請參閱說明第2及15項（包括《個人資料（私隱）條例》（第486章）附表1的保障資料原則（“保障資料原則”））。]

Section 3: Particulars of Seconder (To be completed by the seconder in both Chinese and English in BLOCK LETTERS) [Candidate and seconder should see Notes 2 and 15 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) (“Data Protection Principles”)) when completing this section.]

本人_____（姓名）（身分證明文件（請註明類別及號碼）：
_____），是第三十六屆鄉議局 *大埔區／元朗區／南約區的當然議員，現和議在第一節所述的人士為上述選舉的候選人。

I, _____ (Name) (Identity Document (please specify type and number):
_____) am an Ex Officio Councillor of the * Tai Po/ Yuen Long/ Southern District of the 36th term of the Heung Yee Kuk and hereby second the person named in section 1 as a candidate at the above election.

日期: _____ 簽署: _____
Date _____ Signature _____

* 請刪去不適用者。
Please delete whichever is inapplicable.

第二部分 候選人同意提名、資格聲明及授權透露有關候選人的紀錄／資料

(由候選人填寫)

[在填寫前，請參閱說明第 10, 11 及 15 項]

PART II CANDIDATE'S CONSENT TO NOMINATION, DECLARATION OF ELIGIBILITY, AND CONSENT TO RELEASE OF RECORD/ INFORMATION *(To be completed by the candidate)*

[Please refer to Notes 10, 11 and 15 before completion]

1. 我謹此聲明我是本提名表格第一部分第一節所述的人，現同意接受提名為上述選舉的候選人。
I, being the person mentioned in Section 1 of PART I of this nomination form, hereby declare that I consent to being nominated as a candidate at the above election.

2. 我確認本提名表格所列有關我的資料乃屬真實及正確。
I hereby confirm that my particulars as contained in this nomination form are true and correct.

3. 我謹此聲明，按《鄉議局條例》（第 1097 章）第 3(2)(b) 及 6 條之規定，我有資格在上述選舉中被提名為候選人。為此，我確認—
I hereby declare that I am eligible under sections 3(2)(b) and 6 of the Heung Yee Kuk Ordinance (Cap. 1097), to be nominated as a candidate at the above election. In this regard, I confirm -
 - a) 我已年滿 21 歲。
I have reached 21 years of age.

 - b) 我是鄉郊代表或相信是民政及青年事務局局長所批准的人。
I am a Rural Representative or believe to be the person approved by the Secretary for Home and Youth Affairs.

4. 我謹此聲明，據我所知，我並無因《鄉議局條例》（第 1097 章）第 6 條或任何其他法律喪失在上述選舉獲提名為候選人或當選之資格。*[見說明第 11 項]*
I declare that to the best of my knowledge, I am not disqualified from being nominated as a candidate at the above election or elected by virtue of section 6 of the Heung Yee Kuk Ordinance (Cap. 1097) or any other law.
[See Note 11]

5. 我謹此聲明，我會擁護《基本法》和保證效忠香港特別行政區，我清楚明白擁護《基本法》是指擁護《基本法》各項條文，包括但不限於擁護《基本法》第一條、第十二條及第一百五十九（四）條。我已閱讀及完全明白說明第 12 及 13 項。
I declare that I will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region. I clearly understand that upholding the Basic Law means to uphold all the provisions of the Basic Law, including but not limited to Articles 1, 12 and 159(4) of the Basic Law. I have read and fully understood Notes 12 and 13.

6. 就我在本部分第 2 至第 5 段所確認及聲明的事項，我現明示同意選舉主任及民政事務總署向所有有關機構（包括但不限於：入境事務處、公務員事務局、選舉事務處、懲教署、香港警務處及破產管理署）查核（包括透過核對程序進行查核）我在此提名表格內提供的資料，以及我獲提名為候選人及當選為鄉議局特別議員的資格。我亦明示同意上述有關機構向選舉主任及民政事務總署披露任何有關我的紀錄或資料，以作查核用途。

In respect of my confirmation and declarations made in paragraphs 2 to 5 of this PART, I hereby expressly consent to the Returning Officer and the Home Affairs Department verifying (including by means of a matching procedure) the information supplied by me in this nomination form and my eligibility to be nominated as a candidate and to be elected as a Special Councillor of the Heung Yee Kuk with all the relevant authorities (including but not limited to the Immigration Department, the Civil Service Bureau, the Registration and Electoral Office, the Correctional Services Department, the Hong Kong Police Force and the Official Receiver's Office). I also expressly consent to the above authorities' release of any record or information concerning myself to the Returning Officer and the Home Affairs Department for verification purposes.

候選人簽署: _____
Signature of Candidate

日期: _____
Date:

候選人姓名: _____
Name of Candidate

填寫鄉議局特別議員選舉提名表格說明
Notes on Completion of Nomination Form for
the Election of Special Councillors of Heung Yee Kuk

以下說明只供參考。有關提名事宜的法例，請參閱《鄉議局條例》（第 1097 章）及《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）。

The Notes below are for reference only. For legislation concerning nomination matters, please refer to the Heung Yee Kuk Ordinance (Cap. 1097) and the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554).

1. 每份提名表格只能用以提名一位候選人。候選人須向選舉主任遞交一份完整的提名表格（包括第 1 至 6 頁）。

Each nomination form may only be used for the nomination of **ONE** candidate. Candidate should submit a duly completed nomination form (including Page 1 to Page 6) to the Returning Officer.

2. 任何地區的特別議員的提名，須由該地區的當然議員提議與和議，以及由該候選人加簽以表示其願意出任特別議員。

Nominations for Special Councillors for any district shall be proposed and seconded by Ex Officio Councillors of that district and countersigned by the candidate signifying his/her willingness to serve as a Special Councillor.

3. 請以中文及英文提供候選人的姓名及地址。候選人可選擇填寫其辦事處或業務地址、通訊地址¹、住址或郵政信箱號碼作為地址。候選人只有在沒有香港身分證的情況下，才可填寫其他身分證明文件的類別及號碼。同時，候選人必須填寫其身分證明文件上所顯示的姓名。如果選舉主任信納某候選人通常為人所知的姓名與其身分證明文件上所顯示的姓名有所不同，候選人可在別名一欄中加上該姓名。

Please provide the **name and address of the candidate in both Chinese and English**. A candidate can fill in his/her office or business address, correspondence address¹, residential address or post office box number as address. **The candidate can provide his/her identity document type and number only if he/she does not have a Hong Kong Identity Card**. Besides, the candidate must provide the name as shown on his/her identity document. If the Returning Officer is satisfied that the candidate is usually known by a name different from that shown on his/her identity document, the candidate may include such different name as his/her alias.

4. 候選人的地址將不會提供予公眾查閱。候選人可另行提供聯絡資料予傳媒及公眾，是否提供該等聯絡資料屬自願性質。然而，提供該等資料予傳媒及公眾可使他們直接聯絡有關候選人。候選人亦可選擇在提名表格填寫其職業，此等資料將會供公眾查閱。

Candidate's address will not be made available for public inspection. Candidate may choose to separately provide his/her contact information for the media and public. The supply of such contact information is optional. Nevertheless, the provision of such information to the media and public may facilitate them to contact the candidate concerned directly. Candidate may also choose whether to state his/her occupation in the nomination form, which will be made available for public inspection.

5. 提名表格必須在提名期：2023 年 3 月 29 日至 2023 年 4 月 11 日內（首尾兩天包括在內），除星期六及公眾假期以外的任何日子，於辦公時間內（星期一至星期五：上午九時正至下午一時正及下午二時正至下午六時正）由候選人親自送遞往選舉主任的辦事處（地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 30 樓）或新界各區民政事務處（地址詳見附錄一）（已向選舉主任申請並獲批准以任何其他方式遞交者除外）。如提名期的最後一日適逢惡劣天氣警告日（在該工作日中，在

¹ 如使用其他人士／團體的地址作為通訊地址，須事先獲得有關人士／團體的同意。

If an address of another person/organisation is used as correspondence address, the prior consent of the person/organisation concerned must be obtained.

通常辦公時間內的任何時間有烈風警告或暴雨警告生效；烈風警告及暴雨警告的涵義與該詞在《司法程序（烈風警告期間聆訊延期）條例》（第 62 章）中的涵義相同），提名期將會延長至並非惡劣天氣警告日的下一個工作日結束。

A nomination form must be handed in by the candidate **in person** (except where the Returning Officer has, on application, authorised any other manner of submission) and delivered at the office of the Returning Officer (address: 30th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong) or any of the New Territories District Office (addresses please refer to Appendix I) within the nomination period from **29 March 2023 to 11 April 2023** (both days inclusive) during business hours (Monday to Friday: from 9 am to 1 pm and 2 pm to 6 pm) on any day other than a Saturday and a general holiday. If the last day of the nomination period falls on an inclement weather warning day (a working day on which a gale warning or a rainstorm warning is in force at any time during ordinary business hours; gale warning and rainstorm warning have the same meaning as in the Judicial Proceedings (Adjournment During Gale Warnings) Ordinance (Cap. 62)), the nomination period will be extended to end on the next working day which is not an inclement weather warning day.

6. 準候選人**應盡早遞交提名表格**，以便於**提名期結束前**，將提名表格上可能發現的錯處更正。
A prospective candidate is strongly advised to **submit his/her nomination form as early as practicable** so that any mistakes found in his/her nomination form can be rectified **before the end of nomination period**.
7. 任何提名表格所載候選人姓名或其他重要資料如經更改，將可能不會被選舉主任接納。
The Returning Officer may not accept any nomination form on which the name or other important particulars of the candidate has/have been amended, altered or corrected.
8. 選舉主任就提名是否有效所作的決定，將為最終決定。
The Returning Officer's decision on the validity of a nomination is final.
9. 提名表格必須按民政事務總署的規定列載所需的資料，提名方才有效。在決定候選人是否合乎資格及其提名是否有效時，選舉主任可要求候選人提供提名表格沒有涵蓋而該主任認為需要的額外資料。
A nomination will not be valid unless the nomination form contains the information as required by the Home Affairs Department. The Returning Officer may require the candidate to furnish any other information which is not covered by the nomination form as that Officer considers necessary in order to be satisfied that the candidate is eligible to be nominated as a candidate and as to the validity of the nomination.
10. 候選人如欲退出選舉，可填寫一份「**候選人退選通知書**」的指明表格 (HYK/C/13/2023)，並於提名期結束前由候選人**親自**送遞往選舉主任的辦事處（地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 30 樓）或新界各區民政事務處（地址詳見附錄一）。
If a candidate wishes to withdraw his/her candidature, he/she may do so by completing and delivering to the Returning Officer at 30th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong or any of the New Territories District Office (addresses please refer to Appendix I) **in person** a "**Notice of Withdrawal of Candidature**" in a specified form (HYK/C/13/2023) before the end of nomination period.
11. 根據《鄉議局條例》(第 1097 章)第 6 條，有關喪失獲提名為候選人或當選為特別議員的資格和情況的規定如下 –
Disqualifications from being nominated as a candidate or being elected as a Special Councillor are provided in section 6 of the Heung Yee Kuk Ordinance (Cap. 1097) as follows -

第 6 條：資格的喪失

任何人如在 21 歲以下，或在當時有以下情況，或在任何時間出現以下情況，均不得任職為主席、

副主席、執行委員會委員或議員大會的議員 —

- (a) 根據香港現行任何法律被裁斷或被宣布為精神不健全；
- (b) 身為未獲解除破產的破產人；
- (c) 曾被香港的任何法院裁定犯任何罪行，並因該罪行而曾被判處為期超逾 6 個月的監禁；或
- (d) 在過去 5 年內曾被香港的任何法院裁定犯任何與非法組織有關的罪行。

Section 6: Disqualification

No person shall hold office as a Chairman, Vice-Chairman, Member of the Executive Committee or Councillor of the Full Council who is under the age of 21 years, or who is or at any time becomes -

- (a) under any law in force in Hong Kong found or declared to be of unsound mind;
- (b) an undischarged bankrupt;
- (c) a person who has been convicted by any Court in Hong Kong, of any offence for which he has been sentenced to a term of imprisonment exceeding 6 months; or
- (d) a person who has been convicted by any Court in Hong Kong within the preceding 5 years of any offence in connection with any illegal organization.

12. 候選人必須於提名表格內作出聲明，聲明他／她會擁護《基本法》及保證效忠香港特別行政區。擁護《基本法》是指擁護《基本法》各項條文，包括但不限於下述條文—

A candidate must declare in the nomination form that he/she will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region. Upholding the Basic Law means to uphold all the provisions of the Basic Law, including but not limited to the following provisions —

第一條

香港特別行政區是中華人民共和國不可分離的部分。

Article 1

The Hong Kong Special Administrative Region is an inalienable part of the People's Republic of China.

第十二條

香港特別行政區是中華人民共和國的一個享有高度自治權的地方行政區域，直轄於中央人民政府。

Article 12

The Hong Kong Special Administrative Region shall be a local administrative region of the People's Republic of China, which shall enjoy a high degree of autonomy and come directly under the Central People's Government.

第一百五十九 (四) 條

本法的任何修改，均不得同中華人民共和國對香港既定的基本方針政策相抵觸。

Article 159(4)

No amendment to this Law shall contravene the established basic policies of the People's Republic of China regarding Hong Kong.

13. 某人若符合正面清單則屬「擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區」，而他／她若作出或意圖作出負面清單所列行為，則屬不符合「擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區」。《釋義及通則條例》（第 1 章）第 3AA 條載列如下：

A person upholds the Basic Law and bears allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China ("HKSAR") if the positive list is satisfied; and that the person does not uphold the Basic Law and bear allegiance to the HKSAR if the person does or intends to do any of the things set out in the negative list. Section 3AA of the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap. 1) is reproduced below —

對擁護《基本法》、效忠特區的提述（《釋義及通則條例》（第1章）第3AA條）

- (1) 任何人如—
- (a) 擁護《中華人民共和國憲法》及《基本法》確立的香港特別行政區的憲制秩序；
 - (b) 擁護中華人民共和國國家主權、統一、領土完整和國家安全；
 - (c) 擁護—
 - (i) 香港特別行政區是中華人民共和國不可分離的部分；
 - (ii) 中華人民共和國對香港特別行政區行使主權；及
 - (iii) 中央根據《基本法》對香港特別行政區行使管治權力；
 - (d) 擁護“一國兩制”原則的落實，維護香港特別行政區的政治體制；
 - (e) 擁護在《基本法》的框架下，保持香港特別行政區繁榮穩定的目的；及
 - (f) 忠於香港特別行政區，維護香港特別行政區的利益，
即屬擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區。
- (2) 在第(1)款中，提述擁護，即提述在意圖上及言行上均真心地及真誠地遵守、支持、維護及信奉。
- (3) 任何人當作出或意圖作出以下任何行為時，不屬擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區—
- (a) 作出或進行危害國家安全的行為或活動，包括—
 - (i) 作出《基本法》第23條規定禁止的行為；
 - (ii) 犯《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》規定的罪行；及
 - (iii) 犯成文法則或普通法規定的關於危害國家安全的罪行；
 - (b) 拒絕承認中華人民共和國對香港特別行政區擁有並行使主權，包括反對中央政權機關按照—
 - (i) 《中華人民共和國憲法》；
 - (ii) 《基本法》；或
 - (iii) 《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》，
履行職務和職能；
 - (c) 拒絕承認香港特別行政區作為中華人民共和國一個地方行政區域的憲制地位；
 - (d) 宣揚或支持“港獨”主張，包括—
 - (i) 主張、推動或實施香港“獨立建國”；
 - (ii) 參與以“香港獨立”為宗旨的組織；
 - (iii) 主張、推動或實施“自決主權或治權”、“全民公投”、“全民制憲”等活動，
或參與以“自決”為宗旨的組織；及
 - (iv) 主張或推動香港轉歸外國統治；
 - (e) 尋求外國政府或組織干預香港特別行政區的事務；
 - (f) 作出損害或有傾向損害《基本法》中以行政長官為主導的政治體制秩序的行為，包括—
 - (i) 以非法手段強迫或威嚇行政長官改變某項政策或提交立法會審議的議案；
 - (ii) 無差別地反對特區政府提出的議案，並—
 - (A) 意圖以此要脅特區政府；
 - (B) 意圖以此使特區政府無法正常履行職務和職能；或
 - (C) 意圖以此逼使行政長官下台及推翻特區政府；及
 - (iii) 利用特區政府舉行的選舉，組織或實施(或煽動他人組織或實施)任何形式的對抗中央人民政府和特區政府的“變相公投”；
 - (g) 作出損害或有傾向損害香港特別行政區的整體利益的行為；
 - (h) 公開及故意以焚燒、毀損、塗劃、玷污、踐踏等方式侮辱國旗或國徽或區旗或區徽；
 - (i) 侮辱或貶損國歌或國家主權的任何其他象徵和標誌。

References to upholding Basic Law and bearing allegiance to HKSAR (section 3AA of the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap. 1))

- (1) A person upholds the Basic Law and bears allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China if the person—

- (a) upholds the constitutional order of the Hong Kong Special Administrative Region established by the Constitution of the People’s Republic of China and the Basic Law;
 - (b) upholds the national sovereignty, unity, territorial integrity and national security of the People’s Republic of China;
 - (c) upholds –
 - (i) the fact that the Hong Kong Special Administrative Region is an inalienable part of the People’s Republic of China;
 - (ii) the People’s Republic of China’s exercise of sovereignty over the Hong Kong Special Administrative Region; and
 - (iii) the Central Authorities’ exercise of governance over the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law;
 - (d) upholds the implementation of “one country, two systems” principle, and safeguards the political structure of the Hong Kong Special Administrative Region;
 - (e) upholds the objective to maintain the prosperity and stability of the Hong Kong Special Administrative Region within the framework of the Basic Law; and
 - (f) is loyal to, and safeguards the interests of, the Hong Kong Special Administrative Region.
- (2) In subsection (1), a reference to uphold is a reference to intend to genuinely and truthfully observe, support, maintain and embrace, and genuinely and truthfully observe, support, maintain and embrace in words and deeds.
- (3) A person does not uphold the Basic Law and bear allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China when the person does, or intends to do, any of the following –
- (a) commits acts or carries out activities that endanger national security, including –
 - (i) commits an act required by Article 23 of the Basic Law to be prohibited;
 - (ii) commits an offence under the Law of the People’s Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region (a translation of “《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》”); and
 - (iii) commits an offence relating to endangering national security under an enactment or under the common law;
 - (b) refuses to recognize the People’s Republic of China’s sovereignty over the Hong Kong Special Administrative Region and the exercise of the sovereignty, including objecting to the performance of duties and functions by the body of central power in accordance with –
 - (i) the Constitution of the People’s Republic of China;
 - (ii) the Basic Law; or
 - (iii) the Law of the People’s Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region (a translation of “《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》”);
 - (c) refuses to recognize the constitutional status of the Hong Kong Special Administrative Region as a local administrative region of the People’s Republic of China;
 - (d) advocates or supports “Hong Kong independence”, including –
 - (i) pursues, promotes or implements “independence and state-building” of Hong Kong;
 - (ii) participates in an organization the object of which is “Hong Kong independence”;
 - (iii) pursues, promotes or implements an activity for “self-determination of sovereignty or jurisdiction”, “referendum” or “devising constitution by all people”, or participates in an organization the object of which is “self-determination”; and
 - (iv) pursues or promotes the reign over Hong Kong to be transferred to a foreign country;
 - (e) solicits interference by foreign governments or organizations in the affairs of the Hong Kong Special Administrative Region;
 - (f) commits acts that undermine or have a tendency to undermine the order of the political structure led by the Chief Executive, contained in the Basic Law, including –
 - (i) compels or overawes the Chief Executive by any unlawful means to change a policy, or a motion to be submitted to the Legislative Council for consideration;

- (ii) indiscriminately objects to the Government's motion, and with this –
 - (A) intends to threaten the Government;
 - (B) intends to render the Government incapable of performing its duties and functions as normal; or
 - (C) intends to force the Chief Executive to step down and to overthrow the Government; and
- (iii) makes use of an election held by the Government to organize or implement, or to incite another person to organize or implement, a “de facto referendum” in any form to confront the Central People's Government and the Government;
- (g) commits acts that undermine or have a tendency to undermine the overall interests of the Hong Kong Special Administrative Region;
- (h) desecrates the national flag or national emblem, or regional flag or regional emblem, by publicly and wilfully burning, mutilating, scrawling on, defiling or trampling on it;
- (i) insults or disrespects the national anthem or any other symbol and sign of national sovereignty.

14. 如有任何關於填寫提名表格的查詢，請致電民政事務總署或有關的新界民政事務處，查詢電話見附錄一。

For enquiries concerning the completion of the nomination form, please call the Home Affairs Department or relevant New Territories District Offices. Please refer to Appendix I for the telephone numbers.

15. 請注意下列有關在此提名表格提供個人資料的說明－

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this nomination form -

(a) 資料用途

就此提名表格提供的個人資料及其他有關的資料，會供民政事務總署、選舉主任及有關的政府部門和機構用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this nomination form will be used by the Home Affairs Department, the Returning Officer and related government departments and organisations for election-related purposes.

(b) 資料轉介

提名表格會供公眾查閱直至有關的選舉結果公告於憲報刊登為止。在展示前，表格內所有身分證明文件類別及號碼、出生日期（年份除外）、地址、通訊地址、電話號碼、傳真號碼及電郵地址（提供予傳媒及公眾的聯絡資料除外）將會被遮蓋。就此提名表格提供的個人資料及其他有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門、機構或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The nomination form will be made available for public inspection until the relevant notice of election result is published in the Gazette. All identity document types and numbers, date of birth (except the year), address, correspondence address, telephone numbers, fax numbers and email address (except contact information for the media and public) in the form will be covered before display. The personal data and other related information supplied in connection with this nomination form may also be provided to other authorised departments, organisations or persons, including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) 索閱個人資料

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她在提名表格所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in the nomination form in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) 個人資料保障原則

候選人應留意，在收集提議人及和議人的個人資料以填寫提名表格時，須遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）附表 1 的保障資料原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保個人資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱、處理、刪除、喪失或使用。

Personal Data Protection Principle

Candidates are reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) in collecting personal data of proposer and seconder in completing the nomination form, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorised or accidental access, processing, erasure, loss or use.

(e) 查詢

關於透過本提名表格收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向民政事務總署署長提出（地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 30 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this nomination form (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Director of Home Affairs (Address: 30th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong).

民政事務總署
2023 年 3 月
Home Affairs Department
March 2023

民政事務總署及轄下新界各區民政事務處地址及查詢電話號碼
Addresses and Enquiry Numbers of the Home Affairs Department
and Relevant New Territories District Offices

選舉主任的辦事處

Office of Returning Officer

民政事務總署

香港灣仔軒尼詩道 130 號

修頓中心 30 樓

Home Affairs Department

30/F, Southorn Centre,

130 Hennessy Road,

Wan Chai, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2152 1521

傳真 Fax: (852) 2591 6392

新界各區民政事務處

District Offices in New Territories

離島民政事務處

香港中環統一碼頭道 38 號

海港政府大樓 20 字樓

Islands District Office

20/F, Harbour Building,

38 Pier Road,

Central, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2852 4332

傳真 Fax: (852) 2815 2291

大埔民政事務處

新界大埔汀角路 1 號

大埔政府合署 2 樓

Tai Po District Office

2/F, Tai Po Government Offices Building,

1 Ting Kok Road,

Tai Po, NT

電話 Tel: (852) 2654 1262

傳真 Fax: (852) 2652 1187

葵青民政事務處

新界葵涌興芳路 166-174 號

葵興政府合署 10 樓

Kwai Tsing District Office

10/F, Kwai Hing Government Offices

Building, 166-174 Hing Fong Road,

Kwai Chung, NT

電話 Tel: (852) 2495 0691

傳真 Fax: (852) 2489 1083

荃灣民政事務處

新界青山公路荃灣段 174-208 號

荃灣多層停車場大廈 1 樓

Tsuen Wan District Office

1/F, Tsuen Wan Multi-storey Carpark Building,

174-208 Castle Peak Road,

Tsuen Wan, NT

電話 Tel: (852) 3515 5639

傳真 Fax: (852) 2412 0244

西貢民政事務處

新界將軍澳坑口培成路 38 號
西貢將軍澳政府綜合大樓 6 樓

Sai Kung District Office

6/F, Sai Kung Tseung Kwan O Government
Complex, 38 Pui Shing Road, Hang Hau,
Tseung Kwan O, NT
電話 Tel: (852) 3740 5360
傳真 Fax: (852) 2792 9440

西貢民政事務處(西貢辦事處)

新界西貢親民街 34 號
西貢政府合署 2 樓

Sai Kung District Office(Sai Kung Office)

2/F, Sai Kung Government Offices Building,
34 Chan Man Street,
Sai Kung, NT
電話 Tel: (852) 2701 3218
傳真 Fax: (852) 2791 5692

沙田民政事務處

新界沙田上禾輦路 1 號
沙田政府合署 4 樓

Sha Tin District Office

4/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road,
Sha Tin, NT
電話 Tel: (852) 2158 5388
傳真 Fax: (852) 2695 4305

北區民政事務處

新界粉嶺璧峰路 3 號
北區政府合署 3 樓

North District Office

3/F, North District Government Offices,
3 Pik Fung Road,
Fanling, NT
電話 Tel: (852) 2683 2913
傳真 Fax: (852) 2675 4414

屯門民政事務處

新界屯門屯喜路 1 號
屯門政府合署 2 樓

Tuen Mun District Office

2/F, Tuen Mun Government Offices,
1 Tuen Hi Road,
Tuen Mun, NT
電話 Tel: (852) 2451 3440
傳真 Fax: (852) 2450 3014

元朗民政事務處

新界元朗青山公路(元朗段)269 號
元朗民政事務處大廈 4 樓

Yuen Long District Office

4/F, Yuen Long District Office Building,
269 Castle Peak Road,
Yuen Long, NT
電話 Tel: (852) 2470 1134
傳真 Fax: (852) 2474 7261